

第 2 回 「お？ご？」

日文當中，有時候在說話時，會在字彙的前面加上「お / ご」

以表示禮貌，稱為日文中的「美化語」，

れい
例：

ちや な まえ か ぞく
お茶、お名前、ご家族

那麼，什麼時候會加「お」，什麼時候會加「ご」呢？

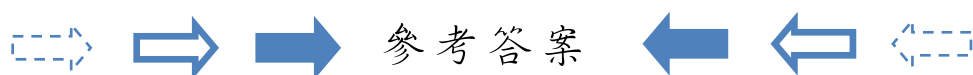
另外，什麼情況下不能加上這種美化語呢？

れい
例：

(お ? ご ?) な まえ す はなし とし
名前 住まい 話 年

(お ? ご ?) じゅうしょ き ぼう しゅっせき
住所 希望 出席

(お ? ご ?) ビール コーヒー えき がっこう
ビール コーヒー 駅 学校



名詞前方加上「お / ご」的文法規則為：

＊ お + 和語字彙

＊ ご + 漢語字彙

和語字彙，為發音和中文較不相近的字彙，通常以漢字加假名表示。

漢語字彙，為發音和中文較相近的字彙，通常以漢字表示。

名詞加「お / ご」有二種情況

第一，用於表示禮貌有氣質，女性多使用這種形式，否則會聽起來沒氣質。

例：^{れい}お金 ^{かね}お茶 ^{ちゃ}お化粧 ^{け しょう}お昼 ^{ひる}お酒 ^{さけ}お米 ^{こめ}お砂糖 ^{さ とう}お茶碗 ^{ちやわん}

第二，用於表示對於談話對方的些許敬意。

例：^{れい}お名前 ^{な まえ}お住まい ^すお話 ^{はなし}お年 ^{とし}お客 ^{きやく}お顔 ^{かお}お洋服 ^{ようふく}
^{じ たく}ご自宅 ^{じゅうしょ}ご住所 ^{き ぼう}ご希望 ^{しゅっせき}ご出席 ^{し そく}ご子息 ^{らいてん}ご来店

那麼哪些情況不能用呢？

「外來語」

れい
例：ビール コーヒー

「不好的事」

れい どろぼう じ しん か じ
例：泥棒 地震 火事

「公共設施」

れい えき がっこう こうみんかん
例：駅 学校 公民館

「自然現象」

れい は あめ ゆき くも
例：晴れ 雨 雪 曇り

「以お開頭的字」 因為太難唸

れい おうせつしつ おおひろ ま
例：応接室 大広間